

временные, причинные и другие отношения в предложении и изучаются модели, характерные для данных отношений.

При работе над предложением обращается внимание на ряд специфических особенностей научной речи: 1) наличие составного именного сказуемого с именной частью, выраженной полной и краткой формой прилагательных, кратких действительных и страдательных причастий для выражения субъектно-предикативных отношений;

2) использование не только прилагательных, но и родительного падежа существительных для характеристики предмета и другие.

На уровне синтаксиса простого предложения наиболее часто встречаются обобщенно-личные предложения со сказуемым в форме первого или третьего лица множественного числа будущего времени, а также различные типы безличных предложений.

Работа над текстом на уровне предложения должна носить глубокий и системный характер, выходящий за рамки одного предложения. Преподаватель не должен ограничиваться выделением актуальных смыслов и выявлением семантических и структурных признаков только отдельного предложения.

Для формирования языковой и коммуникативной компетенции учащегося важным является выявление роли и места предложения в тексте, закономерностей его функционирования, концептуальные связи. Для введения средств, обеспечивающих связность текста, часто используют объединение информации в виде письменных работ, предъявление наиболее типичных изучаемых синтаксических структур. Необходимо обращать внимание на вариантность синтаксических конструкций, позволяющих выразить различные коммуникативные установки.

Таким образом, для формирования языковой и коммуникативной компетенции наиболее актуальным является определение связей между смысловым и языковым содержанием изучаемого научного текста. Система упражнений и заданий должна быть нацелена на выполнение этой задачи.

Т.В. Сасим
Минск

РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ УЧАЩИХСЯ В РАМКАХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ

Русский язык как язык межнационального и международного общения получает все большее распространение: его изучают студенты и рабочие, бизнесмены и фермеры, ученые и политические деятели в разных странах и на всех континентах. При обучении иностранцев, приезжающих в вузы Белоруссии, основной целью является овладение русским языком как средством речевого общения. Одним из аспектов обучения является развитие у учащихся навыков и умений в области письменной речи в рамках их профессиональных потребностей и, в первую очередь, навыков построения самостоятельного коммуникативного высказывания на основе текста-источника, данного в неоднократном предъявлении.

В наши дни проблема обмена информацией приобретает особое значение в силу высоких темпов научно-технического прогресса. Основным средством передачи научной информации были и остаются “первичные документы”, т.е. публикации в той или иной отрасли знания: монографии, статьи, диссертации; различные описания и т.д. Однако в связи с увеличением объема информации все большее значение приобретают “вторичные документы”, создающиеся в результате аналитико-синтетической переработки первичных документов. Это рефераты, аннотации, обзоры, переводы и т.д. При этом реферат в системе вторичных документов занимает особое место.

При обучении реферированию следует учитывать различные системы классификации реферируемых текстов, как на основании экстралингвистических критериев с позиций информационно-логического анализа научного исследования, так и в коммуникативном плане.

Учащиеся не имеют навыков реферирования. Незнание композиционных особенностей научно-технического текста и требований к реферату приводит, как правило, к бесполезному переписыванию текста с механическим и нередко неудачным его сокращением. В результате суть оригинала при такой передаче не только не отражается, но часто даже искажается.

Становится очевидной задача направленного обучения реферированию. Эту задачу можно реализовать поэтапно.

Первый подготовительный этап обеспечивает: 1) умение расчленять текст на смысловые фрагменты; что учит анализу содержания; 2) умение озаглавливать эти фрагменты, что приучает к синтезу отдельных элементов текста; 3) умение изменить (перефразировать) лексический и грамматический материал, что учит наблюдению над языком, передаче одной и той же мысли разными средствами; 4) способности сравнивать научную информацию с другими материалами на ту же тему; 5) способность дать собственное суждение и оценку изученных материалов с конкретными предложениями по их использованию с целью принятия оптимальных решений; 5) овладение навыками и приемами реферирования на иностранном языке должно включать выработку необходимой степени свободы владения языком, обеспечивающей возможность извлекать из печатного издания или устного доклада специалиста соответствующий материал, а затем точно и правильно излагать его в устной и письменной речи.

Можно отметить следующие основные этапы изучения языка для использования его в процессе реферирования его научной литературы. 1 этап: чтение и перевод небольших статей отдельных авторов по специальности учащихся (объем 53 тысячи печатных знаков) с составлением краткой письменной аннотации по прочитанному материалу. 2 этап: чтение и перевод нескольких статей на одну тему с письменным изложением их основного содержания, сопоставлением различий в трактовке проблем и подходах к их решению. 3 этап: овладение приемами и навыками развернутого реферирования в устной и письменной форме в виде составления докладов и выступлений.

Использование учебного реферирования на занятиях иностранным языком позволяет приблизить учебный процесс к потребностям жизни. В то же время этот вид работы над текстом является прекрасным способом обучения, который вырабатывает активный поисковый характер восприятия речи,

формирует установки на смысловой анализ содержания, помогает преодолеть вербализм обучения, ускоряет темп чтения, воспитывает внимание к языковым средствам.

Л.В. Севченко, М.А. Романенко
Минск

ВЗАИМОСВЯЗАННОЕ ОБУЧЕНИЕ ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ ПО ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ТЕОРИИ

На экономическом факультете тексты по изучению экономической теории лежат в основе обучения всем видам речевой деятельности.

Лингвометодический аппарат, сопровождающий текст, носит комплексный характер в отношении структурной, лингвистической и смысловой организации.

Начальным этапом работы является отбор учебного текстового материала, необходимого для развития всех видов речевой деятельности. При отборе текстового материала мы руководствовались тематическим принципом. Были отобраны наиболее актуально значимые в курсе экономической теории темы как “Экономические системы”, “Собственность”, “Факторы производства”, “Товар и его свойства”, “Рынок и его функции” и другие. Учебные тексты подбирались с учетом требований, предъявляемых к тексту: научность содержания, наличие синтаксических структур, свойственных научной речи, законченность каждого текстового отрезка, способность текста делиться на смысловые части.

Выделенные в каждом тексте словосочетания, предназначенные для активизации, анализируются с позиций смыслового наполнения, лексической сочетаемости и структурно-синтаксической композиции.

На базе выделенных лексико-грамматических структур были составлены предтекстовые задания, направленные на активизацию нового материала.

Следующий этап работы — аналитическое чтение текста по фрагментам, включающее определение синтаксической структуры каждого предложения, вычленение основной информации сначала каждого предложения, а затем абзаца и всего текста. Уже на этом этапе работы происходит обучение говорению — формированию монологического высказывания на базе абзаца.

Ознакомительное чтение, как правило, проводится с целью составления различных типов плана. На первых этапах мы отдаем предпочтение тезисному цитатному плану, так как он, будучи глагольно-именным по форме, является наименее трудоемким, и более прост для формирования самостоятельного монологического высказывания.

Значительную сложность при работе над специальным текстом представляет система упражнений, направленная на формирование диалогической речи. Мы предлагаем составление диалогов в виде интервью или науч-